

Ι. Αθηναϊδης:
 αιώνων:
 Ἀρχαῖα Θεατρ
 Λαζαρεάτη
 Ηλιοκάστρου
 Αθήναι
 τ. Σ.
 1939-40
 v.142-147

Τὰ Σχολεία ἐν Θράκη τὸν ΙΘ' αἰώνα

πρῶτον ἀριστούσαν σχολήν μεθ' ἐπιτῶν, δευτεροὶ ηρέσατο τὸ ἔργον αὐτοῦ
 τῷ 1804. Πάντως οἱ πρῶτοι κάτοικοι ἥλθον τῷ 1800. Ποίος ἦν δὲ Γρηγόριος
 οὗτος, ποίαν μορφὴν εἶχε τὸ πρῶτον σχολεῖον, ἀγνοεῖται. Ὅτι ἦν τὸ κοινὸν
 σχολεῖον, ἔνθα δὲ λίγοι τινὲς παῖδες ἀπὸ ἔξαετοῦς ἡλικίας μέχρι τοῦ δεκάτου
 ἔτους ἐδιδάσκοντο ἀνάγνωσιν καὶ γραφὴν καὶ ἐνίστηται ἀφιμητικῶς τὰς τέσ-
 σαμας πρᾶξεις, τοῦτο γίνεται δῆλον ἐκ πολλῶν καὶ μάλιστα ἐκ τῶν πανταχοῦ
 ὑπαρχόντων σχολείων τότε, ἐχόντων τὴν αὐτὴν ὡς ἔγγιστα μορφὴν.

Τῷ δὲ 1818 προσελήφθη ὡς πνευματικὸς τῆς αὐτόθι ἐκκλησίας καὶ δι-
 δάσκαλος τῆς ἀρτιστικάτου Ἑλληνικῆς σχολῆς Παπαβασίλειός τις, ἀφ' οὗ ἀρ-
 χεται καὶ ἡ σειρὰ τῶν διδασκάλων τοῦ Ἑλληνικοῦ σχολείου. Ἡ σύντασις ἐλλ.
 ἐνταῦθα σχολείου ἐβράδυνεν ἐν σχέσει πρὸς τὰ παρακείμενα χωρία τοῦ Βο-
 σπόρου ἐνεκα τοῦ ἐναρίθμου τῶν κατοίκων, μὴ δυναμένων, ὡς εἰκός, εἰσέτι
 νὰ ἐπαρκέσωσιν εἰς τὰς ἀνάγκας τῆς ἐκκλησίας καὶ συνάμα τὰς τῶν δύο σχο-
 λείων. Τὸ παρακείμενον Νεοχώριον, τὰ Θεραπειὰ καὶ τὸ Μέγα Ρεῦμα ἀπέ-
 κτησαν ἐλλ. σχολεῖα ἀπὸ τοῦ παρελθόντος ἡδη αἰώνος, τὸ μὲν Νεοχώριον ἀπὸ
 τοῦ 1785, τὰ δὲ Θεραπειὰ ἀπὸ τῶν ἀρχῶν τοῦ παρελθόντος αἰώνος 1804.

Οἱ Παπαβασίλειοι μετὰ τριετῆ διδασκαλίαν προσομοθεῖς ἀντεκατεστάθη
 ὑπὸ τοῦ ἕροδιακόνου Γρηγορίου Σιφνίου τὴν πατοΐδα, ἀνδρὸς λογίου, ἵκα-
 νωτάτου καὶ ὡς ἐκ τοῦ συγγράμματός του, ὅπερ ματαί Πάντανον ἔξεδόν ι),
 φράγμα. Πλὴν ταῦτας γάτοχος, ἀλλα καὶ μετατελεῖ, κεκοστημένος πολλαῖς
 Επι τῶν ἡμερῶν αὐτῶν τοῦ Ἑλληνικὸν φαίνεται δημιουργίᾳ καρδιακή
 σπουδαιότερον, ὡς δυνάμεθα νὰ εἰκάσουμεν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἐν οἷς
 καταλέγεται καὶ δὲπλά ἔτη διδάξας εἰς ὥρεσιν τῶν κατοίκων Γεώρ-
 γιος Δημητριάδης, περὶ οὓς γενήσεται λόγος μετετέτα.

Καὶ τούτον ἀποχωρήσαντα καὶ εἰς Ἰνδίας ἀπελθόντα μετὰ τετραετῆ καρ-
 ποφόρον διδασκαλίαν διεδέξατο τῷ 1825 Παντελής τις, Χῖος τὴν πατρίδα,
 παιδείας τινος κάτοχος ὁ ἀνὴρ καὶ καλλιγραφικώτατος. Ἐπὶ τῶν ἡμερῶν
 τούτου ὡς καὶ ἐπὶ τοῦ προκατόχου, ἐξηκολούθει ἐν τῷ κοινῷ σχολείῳ ὃν δὲ
 Γρηγ. Βαῦμάκης, ἀπολαύων τῆς γενικῆς τιμῆς καὶ ἀγάπης καὶ ὡς γνώριμος
 τοῖς πλειστοῖς τῶν κατοίκων καὶ ὡς μετασχῶν τῆς φυγῆς καὶ τῶν δεινῶν τῆς
 ἐκ τῆς πατρίδος ἐποικίσεως. Μετὰ διετῆ αὐτοῦ διαμονὴν ἐν τῷ Ἑλληνικῷ σχο-
 λείῳ διεδέξατο αὐτὸν δ. Γ. Δημητριάδης τῷ 1827, μηθητεύσας ὡς προέφη-
 μεν παρὰ τῷ Γρηγορίῳ Σιφνίῳ κυρίῳ καὶ παρὰ τῷ ἀποχωρήσαντι ἡδη
 Παντελῆ πολλά τινα μαθών. Ὁ ἀνὴρ οὗτος συγγενῆς τυγχάνων πολλῶν ἐγ-
 χωρίων καὶ αὐτοῦ τοῦ ἀπὸ τῶν ἀρχῶν τῆς κτίσεως, τοῦ χωρίου ενδοκύμως
 διδάσκοντος Γρηγορίου, καθ' ὃλον τὸν βίον αὐτοῦ καρτερικὸς ὑπῆρξε φιλερ-

1) Τὸ σύγγραμμα τοῦτο περιέχον λόγους οὓς ἔξεφύνησεν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ τῆς
 Καλκούτας, ἐπιθεωρηθὲν νομίζω ὑπὸ τοῦ μακαρίτου Τανταλίδου, ἔξεδόν ι, ἀγνοῶ
 ὑπὸ τίνος.

ΑΚΑΔΗΜΑΙΑ ΔΩΡΗΝΩΝ

γίς καὶ εἰς ἀκόν τιμώτατος. Κατὰ τὰ 27 ἔτη τῆς διδασκαλίας αὐτοῦ, καὶ πολλὰ ἔπραξεν ὑπὲρ τῶν σχολείων καὶ οὖν δλίγα ἐν τῇ κοινότητι. Τερψάλτης ὁν συνάμα καὶ εἰδήμων τῶν τῆς ἐκκλησίας ἐτήρει αὐστηρὰν ἀκρίβειαν ἐν τῇ αὐλῇ καὶ ἐν τῷ σχολείῳ σύντονον ἐπιμέλειαν. Οἰκονόμος ὁν, ὃς καὶ πάντες οἱ τῆς ἐποχῆς του ἀνθρωποι, ἔζη μᾶλλον ἐκ τοῦ μισθοῦ τῆς ἐκκλησίας ἢ ἐκ τῶν διγράσσων διδάκτρων, ἄτινα οἱ εὔπορωτεροι μαθηταὶ ἀνὰ πάντα μῆνα ἔδιδον αὐτῷ. Διότι οἱ διδάσκαλοι καὶ ἐπὶ τῶν ἡμερῶν αὐτοῦ καὶ πρὸ αὐτοῦ καὶ μέχρι τοῦ 1848 σχεδόν, οὐδένα μισθὸν ἐλάμβανον ἐκ τῆς κοινότητος, ἀλλὰ μόνον μηνιαῖα δίδακτρα ἐκ τῶν μαθητῶν, καὶ ταῦτα μόνον ἐκ τῶν εὐπορούντων. Παρὰ δὲ τῶν ἀπόρων καὶ ἐνδεῶν οὐ μόνον οὐδὲν ἐλάμβανον, ἀλλ᾽ ἐπὶ τούτοις ἔδιδον ἐκ τῶν ἰδίων καὶ βιβλία καὶ εἴτι χρήσιμον πρὸς τὴν ἐκπαίδευσιν. Τὰ σχολεῖα ἔκειντο ἐν τῷ περιβόλῳ τῆς ἐκκλησίας ἐν αὐτοῖς τοῖς κελίοις. Δύο δωμάτια ἐν τῷ κατωτέρῳ ἦν τὸ κοινὸν σχολεῖον, ἐν δὲ τῷ ἀνωτέρῳ, τὸ ἐλληνικόν, ἥρκονν πρὸς τὴν καθίδρυσιν τοῦ σχολείου. Πρὸ τῆς κτίσεως δὲ τῆς ἐκκλησίας ἐνοικιάζοντο ἴδιαίτεραι οἰκίαι. Ἀποβιώσαντος δὲ τῷ 1835 τοῦ ημέντος Γρηγορίου προσετηφθεὶς ἐν τῷ κοινῷ ὃς διδάσκαλος καὶ τερψάλτης δ Δημήτριος Λεβεδέζης, πατέρων τῆς Α. Θ. Παναγιώτητος Ιωάκειμ τοῦ Γ'. Ἀνὴρ ὑψηλοῦ ἀναστήματος φέρων τζουμπέ καὶ στρόφιον μέλαν περὶ τὴν κεφαλήν. Ἀποστροφεύοντος καὶ τοιτοῦ πειρὰ ἐν ἔτος, διωρίσθη ἀντὶ αὐτοῦ ὁ νιότος τοὺς πολλοὺς καὶ τοιρούμηνος ἐπὶ τοῖς ὕψαλτος θεράποντος οὗτον Μ. Γεωργιαδῆς, δόστις ποιῶτος αὐτοῦ ἐγένετο διδάσκαλος, φέρων πτυχίον, ἄγνωστόν τι τοῖς προτέροις. Νεόρος τότε εἴην ἡλικίαν καὶ μαθητῆς τοῦ διδάσκοντος ἥδη Γ. Δημητριάδος μετ' ἐπιμελείας ἐπελάσθετο τοῦ ἔργου καὶ οὐ μικρᾶς αὐταπαρησίας. Ἐπὶ διδάκτροις καὶ οὗτος διδάσκων ὅμοιόγει πολλοῖς ὅτι τοὺς πρώτους μῆνας τοῦ διδασκαλικοῦ του ἔργου μόλις ἐλάμβανεν τριάκοντα γρόσια ἔξι ἀπάντων τῶν μαθητῶν κατὰ μῆνα, εἴτα μετὰ πολὺν χρόνου ἥρξαντο ταῦτα ἀνερχόμενα εἰς τριάκοντα πέντε καὶ οὕτω προϊόντος τοῦ χρόνου ηὑξήθησαν τὰ κατὰ μῆνα δίδακτρα ἄχρι τῶν ἑκατὸν γροσίων. Ἀλλ᾽ ἡ διλιγάρχεια τῶν καιρῶν καθίστα τὰ πενιχρὰ ταῦτα δίδακτρα ἀρκοῦντα καὶ ἡ οἰκονομία τοῦ ἰδίου αὐτοῦ, ἐν φάσι τὸν αὐτὸν χρόνον ἐν Νεοχωρίῳ δ Ἀπόστολος, ἐλληνικὸς διδάσκαλος, ἐλάμβανε τρεῖς χιλ. γρόσια τὸ ἔτος, καὶ δ τοῦ κοινοῦ σχολείου 2500. Ἐκ τῶν δύο τούτων ἀνδρῶν, διδασκάλων καὶ τερψάλτων, ἡ κοινότης, εἶναι δίκαιον νὰ ὅμοιογήσωμεν, ὀφελήθη τὰ μέγιστα. Διότι ἀμφότεροι ἐγχώριοι συγγενεῖς δὲ τοῖς πλείστοις, καὶ φιλοτίμως εἰργάζοντο καὶ ἀφιλοκερδέστερον. Ὁ τοῦ Δημητριάδου μάλιστα ζῆλος ὑπὲρ παντὸς καλοῦ ἐν τῷ χωρίῳ γινομένου ἦν γνωστὸς τοῖς πᾶσι καὶ ἐπὶ πολλῶν ἔργων δμολογούμενος. Βλέπων οὗτος ὅτι τοῦ χωρίου αὐξηθέντος κατὰ τὸν πληθυσμόν, τὰ τῶν κελίων δωμάτια δὲν ἐπήρκουν πλέον εἰς ἀμφότερα τὰ σχολεῖα καὶ ἐνήμερος διατελῶν τῶν ἀλλαχοῦ ὑπὲρ βελτιώσεως τῶν σχολείων γιγνομένων, ἐνήργει ἀκαμάτως προτρέπων καὶ παρακινῶν πάντας πρὸς εὗρε-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΟΗΝΕΛ

οιν χρημάτων καὶ ἀγορὰν οἰκίας καταλληλοτέρας διὰ τὰ σχολεῖα, καὶ οἱ κόποι καὶ ἐνέργειαι αὐτοῦ δὲν ἔμειναν ἄγονοι. Οἱ ἔνθερμοι αὐτοῦ ὑπέρ παιδίας λόγοι, οὓς πολλάκις καὶ ἐπὶ μακρὸν ἔλεγεν, δὲν ἔπεσαν ἐπὶ ἀγόνου γῆς. Κατευνάζων τὰς μικροπαθείας τῶν ἐγχωρίων, συνάπνων τὰ διεστῶτα, παροτρύνων, γράφων, καθικετεύων καὶ προσλιπαρῶν πάντας, κατώρθωσεν ὅπως διὰ συνδρομῶν οὐκ εἰναταφρονήτων διὰ τοὺς καιροὺς ἐκείνους, ν' ἀγορασθῇ ἡ οἰκία τοῦ Ζαχαράκη τῷ 1849, καὶ μετενεχθῶσιν ἐκεῖ τὰ σχολεῖα. Λι' αὐτοῦ ἀνεδιωργανώθη ἡ σχολὴ ἡ Ἑλληνική, τρεῖς σχηματίσασα τάξεις, Εἰσίχθη τὸ ἀλληλοδιδακτικὸν σύστημα ἐν τῷ κοινῷ σχολείῳ παρατηθέντος τοῦ Μιχαλάκη καὶ προσκληθέντος τοῦ εἰδικῶς σπουδάσαντος τὴν θαυματουργὸν τότε θεωρουμένην μέθοδον τῆς ἀλληλοδιδακτικῆς. Προσελήφθη ἴδιαίτερος διὰ τὴν Τουρκικήν, ἔτερος διὰ τὴν Γαλλικήν γλῶσσαν, καὶ βοηθός ἐν τῷ Ἑλληνικῷ σχολείῳ ὁ Ἱάκωβος.

Δι' αὐτοῦ ἐγένετο ἴδιαίτερος κανονισμὸς τοῦ ὅλου σχολείου, ὥρισθη πρόγραμμα τῶν διδασκομένων μαθημάτων, ἀγνωστον πρᾶγμα ἀρχις τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, καὶ ἐπωνομάσθη τὸ σχολεῖον «Σχολὴ τῆς Εὐαγγελιστριάς». Πρώτην ἥδη φοράν συνεστήθη ἐφορεία διὰ διαγενομηνῶν καὶ σαφῶν καθηκόντων.

Ηγοράσθη κώδηξ, ἔνθα κατ^τ ἔτος ἐγράφωντο πινακίστεις καὶ δαπάναι τοῦ σχολείου. Καὶ ταῦτα πάντα κατώρθωσεν ὁ γενναῖος οὗτος ἀνὴρ πρὸς πολλὰ ἐγένετο πατέστων ποὺς τὴν οἰκίανταν τῶν πολλῶν, τὴν θεοτορίαν τῶν αναλγήσιαν καὶ ἀδιαφροῖαν, ἀλλὰ καὶ αὐτὸς δ. ἴδιος ἀποφράίνεται: ««ζῆλος κατισχύει πάντων». Καὶ πράγματι καταγέγονε διὸ τῆς αφοσιώσεως καὶ τοῦ ζῆλου του καὶ τὰ σχολεῖα τοῦ χωρίου ἐπὶ τρειναῖς ἡκασταν ἀληθῶς παραγαγόντα καροπὸν πνευματικὸν σπουδαίον καὶ ἀνεπίστους. 'Αλλ' ἔνεκα λόγων πολλῶν ἀποχωρήσαντος τοῦ Γ. Δημητριάδου κατέλαβεν τὴν ἔδραν τῷ 1855 δ. Κ. Γεωργιάδης προσκληθεὶς ἐπὶ τούτῳ ἐκ Ραιδεστοῦ ¹⁾). 'Αλλὰ καὶ τούτου μετὰ ἔνιαντον διδασκαλίαν ἀποσυρθέντος τῷ 1885 προσελήφθη δ. Κωνσταντίνος Γερμανὸς Γρηγορᾶς, τρόφιμος τῆς θεολογικῆς σχολῆς τῆς Χάλκης καὶ νῦν διευθυντής αὐτῆς. Αὐτὸν μετὰ δύο ἔνιαυτοὺς διεδέξατο ἔτερος τελειόφοιτος τῆς αὐτῆς σχολῆς, δ. Κ. Παλαμᾶς. Καὶ μετὰ τούτου τῷ 1875 ἐδιδάξεν δὲ τοῦ αὐτοῦ χωρίου καταγόμενος ΙΙ. 'Αδαμαντιάδης, τελειόφοιτος τῆς ἐν Φαναρίῳ Μ. τοῦ Γένους Σχολῆς. 'Η ἐποχὴ τοῦ ἀνδρὸς τούτου εἶναι ἀξιοσημείωτος. Νεαρὸς πάντας ἥρξατο τοῦ διδασκαλικοῦ ἔργου ἐν τῷ χωρίῳ του τὸ πρῶτον, ἔχων συνάδελφον ἐν τῷ ἀλληλοδιδακτικῷ τὸν προμνημονευθέντα Μ. Γεωργιάδην, νέον ἐνταῦθα καὶ ἐκ τοῦ αὐτοῦ χωρίου. Ζῆλος, ἀφοσίωσις καὶ ἐγκάρδιος πόθος ἀμφοτέρων ἦν πᾶς νὺν ἔδωσιν τὴν μικρὰν αὐτῶν πατρίδα εὐδαιμονοῦσαν καὶ τὰ σχολεῖα αὐτῆς ἀκμάζοντα καὶ προαγόμενα. 'Η σκέψις καὶ ἡ διάνοια αὐτοῦ ἦν τὸ σχολεῖον καὶ οἱ μαθηταί, οὓς ἔμελλε νὰ διδάξῃ καὶ φωτίσῃ.

1) 'Ο Γεωργιάδης ἐπὶ ἔξαμηνον ἐργασθεὶς σχεδόν ἀπεσύρθη εἰς Ραιδεστόν.

'Η ιδιαιτέρα αὐτοῦ στογή πρὸς τὸ διδάσκειν καθίστα αὐτὸν φιλεργώτατον καὶ ἐπιμελέστατον διδάσκαλον. Καὶ κατ² ἀρχὰς τὸ σχολεῖον ἔβαινε καλῶς, ἀλλὰ βάσκανος δαίμων ὑπέθαλψε καὶ μετ² δλίγον ἔξηγειφε τηλικαύτην ἔριν μεταξὺ τῶν ἐγχωφίων, ὥστε εἰς δύο ἔριζοντα κόμματα καὶ ἀλληλομαχοῦντα διαστάντες ἐπὶ ἐπτὰ ἔτη τοσούτῳ σφραδῷ διεπληκτίζοντο, ὥστε παρημελήθη καὶ σχολεῖον καὶ πρόδοσις καὶ πᾶν ὅ, τι τρέφει καὶ αὐξάνει τὴν παιδείαν. Ἐπειδὴ ἡ ἔρις προέκυπτεν ἐκ τῆς διχογνωμίας περὶ τοῦ γηπέδου, ἐφ² οὐδὲ μέλλον νὰ ἀνεγείφωσι νέαν οἰκοδομήν τοῦ σχολείου, τῆς ἀγορασθείσης οἰκίας παρὰ τοῦ Ζαχαράκη ἔρειπωθείσης, τὸ Ἑλληνικὸν σχολεῖον περιεφέρετο ἀπὸ οἰκίας εἰς οἰκίαν καὶ τέλος κατέληξεν εἰς παλαιόν τι καφενεῖον, ἀκατάλληλον ὅλως πρὸς τὴν ἐργασίαν τὴν σχολικὴν καὶ ἀπόκεντρον. Μετὰ πολλὰς διαμάχας καὶ ἔριδας ἥγειρη νέον σχολεῖον ἐν τῇ θέσει τῶν κελίων, ἔνθα ἐγκαθιδρύθη ἡ Ἑλληνική, ἀπαλλαγεῖσα τοῦ νὰ είναι φερόεικος. Μετὰ δεκατῆ ἐν τῷ νέῳ σχολείῳ κορυφοφόρον καὶ φιλότιμον διδασκαλίαν, ἀπεχώρησε καὶ οὗτος, δώδεκα ἔτη διδάξας καὶ προαγαγὸν τὴν σχολὴν ταύτην εἰς βαθμὸν ζηλευτόν. Τῷ 1869 διεδέξαντο δύο ἀλληλεπιδιδούσες διδάσκαλοι, ἀλλ' ἐπ' ὀλίγας μόνον ἡμέρας διδάξαντες ἐπομένους 2). Τοις οὖν προσεκλήθη δ Περικλῆς Οἰκονομόγλου, γνωστὸς ὡν τοις ἐγκυρωταῖς, καὶ τοῦτον μετὰ διετῆ ἐργασίαν ἀντικατέστησεν δ Ἀλέξιος Κωνσταντίνος. Ήπειρώτης. Οὗτος ἐπὶ ἔξαετίαν

ΑΚΑΔΗΜΑΙΑ ΛΑΘΟΝΩΝ

Διότι ὑπ² αὐτοῦ, διοισθέντος τῷ 1877, μηδὲ γάρ ἐνιαυτὸν κατηργήθη ἡ ἀλληλοδιδακτικὴ τέως μέθοδος. Διαρριπήθησαν ἀμφότερα τὰ σχολεῖα, ἐνωθέντα εἰς ἓν, ἐπταετῆ παίδευσιν χρηγοῦντα τὸ μὲν προκαταρκτικὸν διδάσκαλος ἦν δ Μ. Γεωργιάδης, τοῦ δὲ Ἑλληνικοῦ, τρεῖς τάξεις περιέχοντος, αὐτὸς δ σχολιάρχης. Ἐπ' αὐτοῦ εἰοήθησαν ἐν τῷ σχολείῳ μαθήματα μὴ διδαχθέντα τέως, η φυσική, η φυσικὴ ἴστορία, η παιδαγωγική, η ψυχολογία, διδαχθεῖσαι εἰς τινας μαθητάς, μορφωθέντας οὕτω εἰς διδασκάλους. Ἡ Γαλλικὴ παρημεληθεῖσα ἀπὸ τῆς ἀποχωρήσεως τοῦ Π. Αδαμαντιάδου, ἔλαβεν ἡδη σπουδαίαν ἐπίδοσιν. Ἡ τουρκικὴ ἐδιδάχθη ὑπὸ τοῦ Ἀσκληπιοῦ Βαφειάδη, ἐπὶ τριετίαν. Παραιτηθέντος δὲ τοῦ Μ. Γεωργιάδου διεδέξατο αὐτὸν δ Σπυρίδων Ηλιάδης, διδασκαλιστής, μετὰ τριετῆ τούτου διδασκαλίαν δ Περικλῆς Ζερβός, καὶ μετὰ τοῦτον δ Πρόδορος Ζαχαριάδης. Ἐπειδὴ δὲν ἐπήρχοντο δύο ἐργάται προσεκλήθησαν βιοθοὶ ἔτεροι δύο, μορφωθέντες δι² εἰδικῶν μαθημάτων ἐπὶ τούτῳ, δ ἵεροδιάκονος Κωνστάντιος μίαν τάξιν ἀναλαβὼν τοῦ προκαταρκτικοῦ καὶ δ Ζ. Ιωαννίδης δύο τάξεις τοῦ νηπιαγωγικοῦ. Ἀμφό-

1) Ο εἰς αὐτῶν ἦν Περφύριος τις ἀμαθής καὶ τυχοδιώκτης, δ δεύτερος ιερεὺς οὐδὶ κρείσσων τοῦ πρώτου, Ἀβέρκιος δονομαζόμενος. Τὸ περιέργον δ' ἐστὶ τοῦτο διτοι συνιστάντον ὡς Ἑλληνικοὶ διδάσκαλοι ὑπὸ τῆς ἐν τοῖς Πατριαρχείοις ἐδρευούσης ἐκπαιδευτικῆς ἐπιτροπῆς.

Μετέρι λι 25 Αδαμαντιάδου δέντρο σιγαρίστερη επι γαρές λιθίφη Γ. Διανυκτισθεὶς τὸν Π. Αδαμαντιάδην τοῦτον ἀπενεγκατέστητε τὸν Ι. Αδαμαντιάδην. - δ Αντιγράφηται στολισμένος ἕρεμος γυναῖκας συνήρητος τούτου.